


**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду  
в трансграничном контексте

**Комитет по осуществлению**

Двадцать седьмая сессия  
Женева, 12–14 марта 2013 года

**Доклад Комитета по осуществлению о работе его  
двадцать седьмой сессии**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–3	3
A. Участники .....	2	3
B. Организационные вопросы .....	3	3
II. Представления .....	4–10	3
A. Беларусь .....	5–6	3
B. Азербайджан .....	7–10	4
III. Инициатива Комитета .....	11–12	5
IV. Обзор осуществления .....	13–20	5
A. Подготовка обзоров осуществления Конвенции и Протокола .....	13–17	5
B. Конкретные вопросы соблюдения, вытекающие из третьего обзора .....	18–20	6
V. Сбор информации .....	21–34	6
A. Украина .....	21–25	6
B. Румыния .....	26–27	7
C. Литва .....	28–30	8
D. Украина .....	31–34	9

---

VI.	Структура, функции и рабочие правила.....	35–38	9
VII.	Прочие вопросы .....	39–40	10
VIII.	Представление основных принятых решений и закрытие сессии.....	41–42	10
Приложение			
	Выводы и рекомендации по представлению Литвы в отношении Беларуси (EIA/IC/S/4) .....		11

## **I. Введение**

1. Двадцать седьмая сессия Комитета по осуществлению, действующего в рамках Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) и Протокола по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО), состоялась 12–14 марта 2013 года в Женеве, Швейцария.

### **A. Участники**

2. На сессии присутствовали следующие члены Комитета по осуществлению, ответственные за вопросы, связанные с Конвенцией и Протоколом: г-жа Е. Григорян (Армения), г-жа А. Бабаева (Азербайджан), г-жа С. Димитрова (Болгария), г-н М. Приёр (Франция), г-н Ю. Брун (Норвегия), г-жа Т. Плеско (Республика Молдова), г-жа Л. Папайо Майеска (Словакия), г-жа В. Колар-Планинсич (Словения), г-н Ф. Захария (Румыния) и г-жа Л. А. Эрнандо (Испания). Г-н И. Ендрожка (Польша) отсутствовал.

### **B. Организационные вопросы**

3. Сессию открыла Председатель Комитета г-жа Колар-Планинсич. Комитет утвердил свою повестку дня (ECE/MP.EIA/IC/2013/1).

## **II. Представления**

4. В соответствии с пунктом 1 правила 17 рабочих правил Комитета обсуждения, касающиеся представлений, проходили без участия наблюдателей.

### **A. Беларусь**

5. Комитет продолжил рассмотрение представления Литвы, полученного 16 июня 2011 года, в котором выражалась озабоченность относительно соблюдения Беларусью ее обязательств по Конвенции в связи с планируемым строительством атомной электростанции (АЭС) в Островце, Беларусь, поблизости от границы с Литвой. Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций по этому представлению (приложение), приняв во внимание информацию, доведенную до его сведения до, во время и после заслушивания двух Сторон на двадцать четвертой сессии Комитета в марте 2012 года.

6. Комитет просил секретариат проинформировать об этом обе Стороны. Секретариату была также адресована просьба предоставить выводы и рекомендации заинтересованным Сторонам после того, как они будут выпущены в качестве официального документа, и впоследствии препроводить их на рассмотрение Совещания Сторон Конвенции на его шестой сессии в 2014 году. Соответствующие документы и информация (указанные в рабочем правиле 16) должны быть также размещены на веб-сайте Конвенции.

## **В. Азербайджан**

7. Комитет завершил подготовку своего проекта выводов и рекомендаций по представлению Армении, полученному 31 августа 2011 года, в котором выражалась озабоченность относительно соблюдения Азербайджаном его обязательств по Конвенции в связи с шестью поименованными в нем газовыми нефтяными проектами, приняв во внимание информацию, доведенную до его сведения перед его двадцать шестой сессией и в ходе нее.

8. Комитет решил направить проект выводов и рекомендаций обеим Сторонам и предложить им представить в секретариат самое позднее к 31 мая 2013 года свои замечания или представления, которые на этой стадии должны оставаться конфиденциальными.

9. Комитет согласился рассмотреть любые замечания или представления на своей двадцать восьмой сессии до завершения подготовки своих выводов и рекомендаций для рассмотрения на следующей сессии Совещания Сторон Конвенции.

10. Одновременно с этим Комитет решил собрать дополнительную информацию о вероятном значительном негативном трансграничном воздействии двух видов деятельности Азербайджана на другое прибрежное государство Каспийского моря, являющееся Стороной Конвенции, а именно на Казахстан, и о процессе трансграничной оценки их воздействия на окружающую среду (ОВОС). Он просил Председателя направить обоим правительствам письма с предложением представить к 31 мая 2013 года нижеследующую дополнительную информацию.

a) Вопросы к Азербайджану

i) Может ли Азербайджан исключить возможность значительного негативного трансграничного воздействия на окружающую среду на территории Казахстана в результате осуществления проекта по совместной разработке и разделу продукции нефтегазовых месторождений Азери и Чираг и глубоководной части нефтегазового месторождения Гюнешли в азербайджанском секторе Каспийского моря, включая Сангачальский терминал (проект АЧГ), а также проекта по Шах-Денизу?

ii) В ОВОС по второй очереди проекта АЧГ было указано, что консультант по документации, касающейся ОВОС, договорился с Министерством экологии и природных ресурсов препроводить через Каспийскую экологическую программу доклад об оценке экологических и социальных последствий (ОЭСП) другим каспийским странам. Каким странам этот доклад был препровожден? Был ли препровожден такой доклад в отношении каких-либо других очередей проекта АЧГ или же проекта по Шах-Денизу? Может ли Азербайджан предоставить Комитету копию письма Министерства, в котором оно соглашается препроводить доклад об ОЭСП по второй очереди проекта АЧГ странам Каспийского моря вместе с его переводом на английский язык?

b) Вопросы к Казахстану

i) Информировался ли Казахстан о проектах АЧГ и по Шах-Денизу после 2001 года?

ii) Может ли Казахстан исключить вероятность трансграничного воздействия вышеупомянутых проектов на окружающую среду на его территории?

### **III. Инициатива Комитета**

11. Комитет принял к сведению доклад члена Комитета, выдвинутого Азербайджаном, о ходе выполнения этой страной рекомендаций международного консультанта секретариата (доклад от 31 августа 2012 года) с целью дальнейшего повышения способности Азербайджана в полной мере выполнять свои обязательства по Конвенции.

12. Комитет предложил Азербайджану включить рекомендованные улучшения в его новый законопроект об ОВОС, который в настоящее время находится в парламенте, и в будущие нормативные акты и постановления о его применении, которые будут приняты Кабинетом министров. Он предложил Азербайджану представить текст этого законопроекта до начала его следующей сессии на русском и, по возможности, на английском языках вместе с подробным письменным докладом о достигнутом прогрессе.

### **IV. Обзор осуществления**

#### **A. Подготовка обзоров осуществления Конвенции и Протокола**

13. Комитет принял к сведению доклад секретариата о получении заполненных вопросников об осуществлении Конвенции и Протокола в период 2010–2012 годов и о планах подготовки проекта четвертого обзора осуществления Конвенции и проекта первого обзора осуществления Протокола.

14. Отмечая также предложения Бюро по этому вопросу, Комитет представил свои мнения и предложения для подготовки секретариатом проектов обзоров осуществления, которые были бы значительно более короткими (т.е. в два раза короче) по сравнению с предыдущими обзорами.

15. В целом Комитет согласился с Бюро в том, что информацию об осуществлении Сторонами своих правовых обязательств по Конвенции и Протоколу (часть I вопросника) следует приоритизировать. Основное внимание в проектах обзоров должно уделяться, в частности, тем областям, в которых деятельность по осуществлению во многих Сторонах по-прежнему является сложно выполнимой или ведется слабо. Ответы на вопросы части I должны быть дополнены практическими примерами из части II, иллюстрирующими надлежащую практику и существенные слабые места или трудности осуществления этих двух договоров.

16. По предложению кураторов г-жи Плеско и г-жи Е. Григорян Комитет согласовал ряд подробных предложений по уменьшению объема проектов обзоров, направленных, например, на то, чтобы укоротить вступления и введения; если возможно, не повторять текст вопросов; сгруппировать вопросы; и опустить ответы на вопросы 18, 19, 23 и 27 части I вопросника по СЭО. Другие подробные технические рекомендации Комитет представил непосредственно секретариату.

17. Секретариату было предложено довести мнения и предложения Комитета до сведения Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке на ее втором совещании, которое состоится в Женеве 27–30 мая 2013 года.

## **В. Конкретные вопросы соблюдения, вытекающие из третьего обзора**

18. Комитет рассмотрел полученный 26 ноября 2012 года ответ правительства Португалии на письмо Комитета от 13 сентября 2011 года, в котором содержалась просьба дать дальнейшие разъяснения относительно того, включает ли национальный перечень видов деятельности, по которым должна проводиться ОВОС, "добычу углеводородов на континентальном шельфе", фигурирующую в добавлении I к Конвенции.

19. Комитет выразил сожаление в связи со значительной задержкой с представлением ответа на этот вопрос и подчеркнул, что правительство Португалии несет ответственность за своевременное представление Комитету всей запрошенной информации.

20. Придя к выводу, что ответ не является достаточно конкретным, Комитет просил Председателя послать Португалии письмо с предложением представить в секретариат к 13 мая 2013 года выдержку из соответствующего акта национального законодательства и точный перевод формулировки этого положения на английский язык.

## **V. Сбор информации**

### **A. Украина**

21. В развитие работы, проделанной на его двадцать пятой сессии, Комитет продолжил рассмотрение полученной информации об ОВОС планируемого продления срока эксплуатации АЭС в Ровно, Украина, расположенной недалеко от границы с Беларусью и Польшей. Ранее Комитет пришел к выводу, что Украина не применяла положений Конвенции в отношении запланированного продления срока эксплуатации АЭС и что продление срока эксплуатации любой АЭС даже в отсутствие каких-либо работ должно рассматриваться как существенное изменение в деятельности и поэтому подпадает под действие положений Конвенции.

22. На основании вышесказанного Комитет постановил начать осуществление инициативы Комитета в соответствии с пунктом 6 описания структуры и функций Комитета. В соответствии с пунктом 9 этого описания Комитет постановил пригласить Украину на свою следующую сессию для участия в обсуждении и представления информации и мнений по рассматриваемому вопросу. Комитет начнет рассматривать инициативу на закрытом заседании, после чего последует короткое выступление Украины, а Комитет задаст вопросы. Затем инициатива будет вновь рассмотрена на закрытом заседании с целью подготовки проекта выводов и рекомендаций.

23. Комитет решил, что запрашиваемая у Украины информация должна дать, в частности, ответы на следующие вопросы:

а) Применялась ли к продлению срока эксплуатации первого и второго блоков Ровненской АЭС процедура трансграничной ОВОС в соответствии с Конвенцией?

б) В своем ответе Комитету от 15 ноября 2011 года Украина сослалась на доклад, касающийся воздействия на окружающую среду. Был ли этот доклад представлен общественности Украины для получения замечаний? Каково было

содержание этого доклада об ОВОС? Удовлетворял ли он в полной мере требованиям к докладу об ОВОС, установленным в статье 5 Конвенции и добавлении II?

с) Какие Стороны могут быть потенциально затронуты? Запросили ли эти страны информацию о данном проекте?

d) Осуществит ли правительство в полной мере процедуру трансграничной ОВОС, предусмотренную Конвенцией? Если да, то каковы будут эта процедура и временные рамки этапов осуществления?

e) Когда Государственная инспекция ядерного регулирования приняла решение о продолжении работы реакторных блоков АЭС?

24. Комитет предложил Украине представить через секретариат не позднее чем к 31 мая 2013 года письменные ответы на его вопросы на английском языке и быть готовой ответить на них в ходе слушания. Украине следует также иметь в виду, что Комитет еще может внести изменения в эти вопросы и что в ходе слушания могут быть заданы дополнительные вопросы.

25. И наконец, Украине следует предложить как можно скорее представить секретариату фамилии ее делегатов и напомнить о пунктах 1–3 рабочего правила 11 и пункте 4 правила 15, касающихся процедуры, предусмотренной для инициатив Комитета. Комитет просил Председателя направить Украине приглашительное письмо, содержащее вышеупомянутую информацию.

## **В. Румыния**

26. В развитие работы, которая была проделана на двадцать пятой сессии, Комитет продолжил рассмотрение собранной им информации о деятельности, запланированной к осуществлению в Румынии недалеко от границы с Болгарией, в ответ на информацию, представленную одной из румынских неправительственных организаций (НПО). Комитет рассмотрел поступивший 18 февраля 2013 года ответ правительства Румынии на его письмо от 2 октября 2012 года. Член Комитета, выдвинутый Румынией, покинул зал заседаний в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета.

27. Комитет принял решение о том, что, хотя отдельные части ответов Румынии являются удовлетворительными, требуется дать дополнительные разъяснения относительно общих особенностей существующей системы и, в частности, относительно того, допускает ли она предметное рассмотрение альтернативных мест размещения объектов на начальной стадии, когда еще возможны все варианты, а также в рамках надлежащей процедуры оценки воздействия (либо ОВОС, либо СЭО). В этой связи Комитет просил Председателя направить правительству Румынии письмо с просьбой представить к 15 мая 2013 года информацию, дающую ответы на нижеследующие вопросы:

a) Может ли быть выдано "частичное разрешение на размещение" в отношении нескольких местоположений и было ли такое разрешение выдано в отношении нескольких местоположений в данном конкретном случае?

b) Являлся ли практически (а не чисто юридически) возможным вариант, при котором все "подготовительные исследования по атомным вопросам", которые требуются для получения еще одного частичного разрешения на размещение в ответ на просьбу рассмотреть альтернативное место расположения

хранилища, сформулированную по итогам СЭО и/или ОВОС, проводит застройщик?

### **С. Литва**

28. Комитет рассмотрел представленную одной из белорусских НПО информацию о деятельности, планируемой к осуществлению в Литве недалеко от границы с Беларусью.

29. С целью дальнейшего рассмотрения этого дела Комитет просил Председателя направить правительству Литвы и данной белорусской НПО письма с просьбой представить к 13 мая 2013 года нижеследующую дополнительную информацию.

- a) Информация, которую необходимо запросить у НПО:
  - i) Тексты устава или уставных документов НПО – по возможности на английском языке.
  - ii) Когда и каким образом НПО была проинформирована о литовском проекте? Является ли этот проект новым висагинским проектом, запланированным к осуществлению в том же месте, где находится бывшая Игналинская АЭС?
  - iii) Участвовала ли НПО в слушании, посвященном этому проекту? Если да, то когда и где такое слушание проводилось?
  - iv) Была ли НПО проинформирована об окончательном решении по этому проекту? Если да, то когда и кем?
  - v) Каково точное место расположения АЭС по отношению к границе и озеру (указать на карте)?
- b) Информация, которую необходимо запросить у правительства Литвы:

- i) Когда Литва уведомила согласно пункту 1 статьи 3 Конвенции затрагиваемые Стороны о планируемом строительстве АЭС в Висагинасе?
- ii) Обращалась ли Беларусь с просьбой предоставить ей возможность участвовать в трансграничной процедуре ОВОС? Если да, то когда?
- iii) Когда была представлена Беларуси документация по ОВОС?
- iv) Была ли общественность Беларуси проинформирована о предлагаемой деятельности и была ли ей предоставлена возможность высказать замечания по этой деятельности или возражения против нее?
- v) Когда Литва приняла окончательное решение о строительстве АЭС? Комитету должна быть предоставлена копия этого решения.
- vi) Были ли проведены после принятия окончательного решения инженерно-геологические изыскания в месте размещения АЭС?
- vii) Повлиял ли каким-либо образом на этот проект референдум, проведенный 14 октября 2012 года?

30. Комитет постановил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе запрошенной дополнительной информации и ее анализа, который должен быть представлен куратором к 15 июня 2013 года.



## D. Украина

31. Комитет рассмотрел полученную от одной из белорусских НПО 26 октября 2012 года информацию о деятельности, планируемой к осуществлению в Украине недалеко от границы с Беларусью.
32. Комитет принял также к сведению письма о предлагаемой деятельности, направленные правительствами Австрии, Польши, Румынии и Словакии правительству Украины, на которые было обращено его внимание.
33. Комитет просил Председателя направить правительству Украины письмо с целью информировать его о выводе Комитета о том, что продление срока эксплуатации АЭС подпадает под действие Конвенции. Кроме того, Украине следует предложить представить к 31 мая 2013 года для рассмотрения Комитетом в сентябре 2013 года информацию о планируемой деятельности; о том, были ли уведомлены потенциально затрагиваемые страны в соответствии со статьей 3 Конвенции; и о процессе трансграничной ОВОС в связи с планируемой деятельностью. Следует также прояснить, приняло ли правительство необходимые правовые, административные и другие меры для выполнения положений Конвенции.
34. Комитет назначил куратором по этому вопросу г-жу Эрнандо и предложил ей представить анализ информации, которая будет прислана Украиной, до начала его следующей сессии.

## VI. Структура, функции и рабочие правила

35. Комитет принял к сведению просьбу Совещания Сторон Конвенции (решение V/4) о том, чтобы Комитет держал в поле зрения и при необходимости усовершенствовал свои структуру, функции и рабочие правила, в частности посредством вынесения рекомендаций относительно применения санкций за несоблюдение.
36. Комитет решил, что следует доработать или прояснить следующие вопросы:
- a) требования, касающиеся информации, поступающей от Сторон; например, Комитету следует принимать лишь оригиналы документов и их переводы на английский язык, а не веб-ссылки;
  - b) электронная процедура принятия решений;
  - c) правомочность членов Комитета в случае вынесения заключения о несоблюдении.
37. Комитет предложил кураторам г-же Эрнандо и г-ну Захарии подготовить при содействии секретариата к его следующей сессии проект документа с предложениями по вышеупомянутым вопросам. Этот документ должен также содержать его предыдущие предложения о прояснении правил, касающихся принятия решений, участия в сессиях Комитета и роли членов Комитета, выдвигаемых в связи с вопросами, которые касаются только Протокола или только Конвенции.
38. Комитет постановил продолжить обсуждение этого вопроса на его следующей сессии с целью представления предложений Совещаниям Сторон Конвенции и Протокола на их следующих сессиях.

## **VII. Прочие вопросы**

39. Комитет решил, что на своей следующей сессии он начнет подготовку доклада о его деятельности в период 2011–2014 годов и проекта решения о рассмотрении соблюдения, включая проекты поправок к рабочим правилам Комитета, для представления Совещанию Сторон на его следующих сессиях. В этой связи секретариату было предложено подготовить проекты документов до начала его следующей сессии.

40. Комитет принял к сведению письмо члена парламента Германии, представляющего Партию "зеленых", в котором выражается озабоченность в связи с планируемым Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии строительством АЭС "Хинкли-Поинт С" и отмечается, что правительство Германии не было уведомлено и что по поводу планируемой деятельности никто с общественностью Германии не консультировался. Комитет предложил секретариату проинформировать парламентария о процедуре представления информации Комитету. Куратором по возможному сбору информации по этому вопросу в будущем был назначен г-н Захария.

## **VIII. Представление основных принятых решений и закрытие сессии**

41. Комитет утвердил проект доклада о работе своей сессии, подготовленный при содействии секретариата.

42. Комитет постановил, что свою следующую сессию он проведет 10–12 сентября 2013 года. Затем Председатель закрыла двадцать седьмую сессию.

## Приложение

### Выводы и рекомендации по представлению Литвы в отношении Беларуси (EIA/IC/S/4)

#### I. Введение

1. 16 июня 2011 года<sup>a</sup> правительство Литвы сделало представление Комитету по осуществлению, в котором выражалась озабоченность по поводу соблюдения Беларусью ее обязательств по Конвенции Эспо в связи с планируемой АЭС в Островце, Беларусь, недалеко от границы с Литвой.

2. В представлении утверждалось, что Беларусь, не завершив надлежащим образом процедуры ОВОС планируемой деятельности, продолжала земляные и другие подготовительные работы. В нем, в частности, утверждалось, что доклад об ОВОС, представленный белорусскими властями 11 февраля 2011 года затрагиваемым Сторонам для получения замечаний, не может рассматриваться как окончательный доклад, поскольку просьбы Литвы о представлении "четких ответов" и "важной дополнительной информации", в частности информации об островецкой площадке и альтернативных местах размещения, учтены не были. Согласно представлению, строительство АЭС недалеко от Вильнюса создаст "необоснованно высокий риск" для Литвы. Было отмечено далее, что, хотя Литва не получила разъяснений относительно характера окончательного решения о строительстве электростанции и, соответственно, не могла "официально знать", принято ли уже окончательное решение, "с учетом заявлений белорусских властей в прессе по поводу осуществления этого проекта можно было с большой долей вероятности предположить, что это решение было принято без информирования затрагиваемых Сторон".

3. В представлении утверждалось, что Беларусь нарушила пункты 2 и 6 статьи 2, подпункты а)–с) пункта 2 статьи 3, пункты 1 и 2 статьи 4, статью 5 и пункты 1 и 2 статьи 6 Конвенции. Соответствующие обязательства касаются:

а) правовых, административных и других мер, включая установление процедуры ОВОС, создающей возможность для участия общественности, и подготовку документации по ОВОС, описанную в добавлении II, в отношении предлагаемых видов деятельности, перечисленных в добавлении I (пункт 2 статьи 2);

б) участия общественности (пункт 6 статьи 2);

с) содержания уведомления (пункт 2 а)–с) статьи 3);

д) подготовки документации по ОВОС (пункты 1 и 2 статьи 4);

е) консультаций, проводимых на основе документации по ОВОС (статья 5);

ф) окончательного решения (пункты 1 и 2 статьи 6).

4. 16 июня 2011 года секретариат в соответствии с пунктом 5 а) решения III/2 (ECE/MP.EIA/6, приложение II, добавление) направил по электронной

<sup>a</sup> Дата получения секретариатом письма с официальным представлением от 7 июня 2011 года.

почте копию этого представления координационному центру по Конвенции в Беларуси, попросив Беларусь в течение трех месяцев (т.е. не позднее 16 сентября 2011 года) направить ему любой ответ и информацию в поддержку этого ответа в секретариат и координационный центр в Литве.

5. На своей двадцать второй сессии (5–7 сентября 2011 года) Комитет по осуществлению принял к сведению представление Литвы и послание секретариата (ECE/MP.EIA/IC/2011/6, пункт 22).

6. Правительство Беларуси прислало свой ответ на представление 22 сентября 2011 года на русском языке и 3 октября 2011 года на английском языке. Комитет принял к сведению ответ и текст его перевода на английский язык на своей двадцать третьей сессии (5–7 декабря 2011 года). Он также принял к сведению дополнительную информацию, полученную от Литвы 5 декабря 2011 года, которая являлась реакцией на ответ Беларуси. Комитет постановил пригласить обе Стороны на свою двадцать четвертую сессию (20–23 марта 2012 года), где он должен был продолжить рассмотрение этого представления.

7. На своей двадцать четвертой сессии Комитет рассмотрел представление, предложив делегации Литвы охарактеризовать представление, а делегации Беларуси – ответить на него. Обе делегации ответили также на вопросы, заданные членами Комитета. Кроме того, обе Стороны представили свои ответы на вопросы в письменном виде (Литва 6 марта 2012 года, а Беларусь – 15 июня 2012 года). Затем Комитет на своих двадцать четвертой и двадцать пятой сессиях (11–13 сентября 2012 года) подготовил с учетом информации, предоставленной Комитету обеими Сторонами, проект своих выводов и рекомендаций.

8. До завершения подготовки своих выводов и рекомендаций в соответствии с пунктом 9 добавления к решению III/2 Комитет направил проект выводов и рекомендаций обеим Сторонам, предложив им высказать свои замечания или сделать представления к 9 ноября 2012 года. На своей двадцать шестой сессии (26–28 ноября 2012 года) Комитет рассмотрел ответы, представленные обеими Сторонами, а также принял к сведению дополнительную информацию, полученную от Беларуси 22 и 26 ноября 2012 года. Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций на своей двадцать седьмой сессии с учетом замечаний и представлений обеих Сторон, а также дополнительной информации, полученной от Беларуси и Литвы до начала сессии.

## **II. Краткое изложение фактов, информации и проблем**

### **A. Справочная информация**

9. Конвенция вступила в силу для Беларуси 8 февраля 2006 года. За исключением Российской Федерации, Сторонами Конвенции также являются все соседние с Беларусью страны: Латвия (1998 год), Литва (2001 год), Польша (1997 год) и Украина (1999 год). Австрия (являющаяся Стороной с 1994 года), хотя и не является соседней страной, также участвовала в процедуре трансграничной ОВОС предлагаемой деятельности.

10. Беларусь намерена построить новый блок АЭС на островцекой площадке, расположенной приблизительно в 25 км от границы Беларуси с Литвой. Эта площадка находится примерно в 40 км от литовской столицы Вильнюса, население которого превышает полмиллиона человек. Беларусь проинформировала

затрагиваемые Стороны о планируемой деятельности 15 июля 2008 года, и 24 сентября 2008 года Литва согласилась участвовать в процедуре ОВОС.

## **1. Сбор Комитетом информации о Беларуси**

11. До поступления представления Литвы Комитет уже запросил у Беларуси разъяснения относительно применения ею Конвенции в отношении предлагаемой АЭС в ответ на информацию, представленную "Экоklubом", украинской НПО, 1 июля 2009 года (письма Комитета от 12 октября 2009 года, 12 марта 2010 года, 8 сентября 2010 года, 18 января 2011 года, 23 июня 2011 года и 7 сентября 2011 года), и рассмотрел информацию, представленную Беларусью (письма от 16 ноября 2009 года, 22 июля 2010 года, 31 декабря 2010 года и 28 февраля 2011 года) (документ Комитета EIA/IC/INFO/5). Кроме того, в октябре 2009 года Комитет направил письма Латвии, Литве, Польше и Украине, в которых он просил их сообщить об опыте применения Конвенции к предлагаемой деятельности и рассмотрел ответы, полученные от каждого из этих государств.

12. В январе 2011 года Комитет отметил, что представленная Беларусью предварительная документация по ОВОС существенно отличается от окончательной, и это, по его мнению, может являться отражением более общей системной несогласованности между положениями Конвенции и экологической оценкой, проведенной в рамках системы государственной экологической экспертизы Беларуси (и ряда других бывших советских республик). По этой причине Комитет пригласил Беларусь на свою двадцать первую сессию (20 июня 2011 года), с тем чтобы она прояснила этот вопрос, а также представила ответы на вопросы Комитета в письменном виде после сессии. Кроме того, после поступления 16 июня 2011 года официального представления Литвы Комитет постановил прекратить сбор информации, касающейся Беларуси, и продолжить рассмотрение возможной общей системной несогласованности и одновременно начать рассмотрение представления Литвы относительно планируемого строительства АЭС. Беларусь в тот момент не согласилась на опубликование соответствующих материалов переписки на веб-сайте Конвенции, считая, что заявления Литвы являются необоснованными и что до подготовки Комитетом своего вывода по представлению ее опубликование будет несвоевременным (ответ Беларуси от 24 августа 2011 года).

13. После проведения анализа процедур ОВОС в Беларуси Комитет на своей двадцать третьей сессии пришел к выводу, что, хотя в Беларуси отсутствует конкретное законодательное положение, регламентирующее порядок принятия окончательного решения по предлагаемой деятельности или ее содержание согласно пункту 2 статьи 6 Конвенции, у него нет оснований делать вывод о существовании системной несогласованности между государственной экологической экспертизой Беларуси и Конвенцией. Беларусь была проинформирована о выводах Комитета в письме от 25 января 2012 года.

## **2. Соответствующие выводы, сделанные Комитетом по соблюдению Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды**

14. Комитет отметил, что Беларусь является также Стороной Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция). Поэтому он сослался на подготовленные Комитетом по соблюдению Орхусской конвенции выводы и рекомендации, касающиеся соблюдения

Беларусью положений этой конвенции, которые он счел актуальными в свете данного представления.

15. Комитет по соблюдению Орхусской конвенции рассмотрел сообщение одной из НПО относительно процесса принятия решений в связи со строительством АЭС в Островце. Он отметил, что "процедуры участия общественности в принятии решений по вопросам использования атомной энергии остаются весьма неопределенными" и "сохраняется неясность в вопросе о том, какие решения считаются окончательными решениями, разрешающими осуществление [соответствующей] деятельности"<sup>b</sup>. Что касается АЭС, то Комитет по соблюдению пришел к выводу, что Беларусь не соблюла Орхусскую конвенцию, "ограничив доступ к полной версии отчета об ОВОС"; "не проинформировав надлежащим образом общественность о том, что, помимо общедоступного отчета об ОВОС объемом в 100 страниц, существует еще и полная версия этого отчета (объемом свыше 1 000 страниц)"; "предусмотрев участие общественности лишь на этапе оценки влияния АЭС на окружающую среду и организовав с этой целью лишь одно слушание 9 октября 2009 года, а также фактически сведя ее вклад к предложениям о том, как можно ограничить экологические последствия строительства АЭС, и не позволив общественности повлиять на решение о том, следовало ли строить АЭС на участке, отобранном в качестве приоритетного (поскольку это решение уже было принято)"; "своевременно не проинформировав общественность о возможности ознакомиться с полным текстом отчета об ОВОС" и ограничив для общественности возможность представить свои замечания<sup>c</sup>.

## **В. Процедура трансграничной ОВОС в отношении атомной электростанции**

16. 15 июля 2008 года Беларусь проинформировала все соседние страны о своем намерении построить АЭС, не указав возможного места ее расположения. 24 сентября 2008 года Литва выразила желание участвовать в процедуре трансграничной ОВОС. Кроме того, в январе и апреле 2009 года она запросила у Беларуси дополнительную информацию. Согласно Беларуси, в марте 2009 года намерение участвовать в процедуре трансграничной ОВОС выразили Австрия, Латвия, Литва, Польша и Украина.

17. 24 августа 2009 года Беларусь направила Литве и другим затрагиваемым Сторонам документацию по ОВОС на русском и английском языке, касающуюся планируемой деятельности, включая следующее: уведомление, информацию о процедуре трансграничной ОВОС и о процессе участия общественности и консультаций с ней, а также краткую информацию о документации по ОВОС строительства и эксплуатации АЭС в Беларуси. Литва сочла, что в этот день она получила уведомление, подготовленное в соответствии с положениями пункта 2 статьи 3 Конвенции.

18. 15 сентября 2009 года Беларусь направила Литве и другим затрагиваемым Сторонам "предварительный доклад об ОВОС", включающий обоснование выбора островецкой площадки в качестве приоритетного участка для планируемой деятельности, которое было подготовлено "на основе результатов исследований

<sup>b</sup> Выводы и рекомендации Комитета по соблюдению, касающиеся сообщения АССС/С/2009/44 относительно соблюдения Конвенции Беларусью (ECE/MP.PP/C.1/2011/6/Add.1, пункт 88 а) и b)).

<sup>c</sup> Там же, пункт 89.

и в соответствии со стандартами Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)". Беларусь утверждала, что предварительный доклад об ОВОС был подготовлен в соответствии с пунктом 1 статьи 4 и добавлением II к Конвенции. Литва, со своей стороны, возражала против выводов, содержащихся в предварительном докладе, и утверждала, что Беларусь не предоставила информацию, указанную в добавлении II, например информацию о разумных альтернативах (например, альтернативных местах размещения и технологических альтернативах), альтернативе, связанной с принятием никаких действий, и потенциальном воздействии предлагаемой деятельности на окружающую среду.

19. На этом основании Литва сочла, что доклад, направленный 15 сентября 2009 года, являлся лишь обзорным документом. Однако к 15 октября 2009 года свои замечания по этому докладу из всех заинтересованных Сторон представила Беларуси только Литва. 18 и 19 ноября 2009 года литовские и белорусские эксперты провели совещание в Вильнюсе для подготовки окончательного проекта двустороннего соглашения об осуществлении Конвенции, принятой в Эспо. Параллельно с этим совещанием было организовано и обсуждение проекта АЭС. 26 января и 2 февраля 2010 года по просьбе Литвы Беларусь направила Литве короткий информационный документ по ОВОС строительства и эксплуатации планируемой в Беларуси АЭС; раздел № 15 доклада об ОВОС, озаглавленный "Прогнозы трансграничного воздействия белорусской АЭС"; и ответы на замечания и предложения Литвы от 15 октября 2009 года.

20. 2 марта 2010 года в ответ на приглашение Литвы от 10 февраля 2010 года и с согласия Беларуси в Вильнюсе было проведено с участием представителей Беларуси публичное слушание, результаты которого были зарегистрированы в протоколах. Литва пожаловалась на то, что представители Беларуси не были достаточно хорошо подготовлены к тому, чтобы отвечать на вопросы общественности, тогда как Беларусь утверждала, что заранее не были в достаточной степени согласованы организационно-технические вопросы, включая вопрос об устном переводе. Тем не менее Беларусь смогла организовать устный перевод, который с учетом того, что вопрос о нем возник в последний момент, возможно, имел недостаточно высокое качество. После слушания более 23 000 человек в Литве подписали электронную петицию против планируемой деятельности в Островце.

21. 7 мая 2010 года Литва представила дополнительные замечания, на которые Беларусь ответила в письменном виде 14 июня 2010 года, а также на двухсторонних консультациях, состоявшихся в Минске 18 июня 2010 года. После этих консультаций Литва в своих последующих письмах Беларуси просила провести еще одно публичное слушание.

22. Литва заявила, что за несколько дней до начала двухстороннего совещания в июне 2010 года она узнала из письма Беларуси от 14 июня 2010 года, что "4 марта 2010 года на белорусском веб-сайте был размещен "существенно измененный доклад об ОВОС". Беларусь со своей стороны посчитала, что это был не измененный доклад, а доклад, дополненный замечаниями, полученными "от общественности и заинтересованных Сторон". Литва утверждала, что она не была проинформирована Беларусью о том, что на веб-сайте имеется новый вариант ОВОС. Соответственно она заявила о том, что "неоднократно" просила как в ходе двухстороннего совещания, так и после него предоставить ей доступ к полной документации по ОВОС и на ее основе вновь провести публичное слушание. 9 июля 2010 года Литва представила Беларуси свои мнения об итогах совещания и о процессе ОВОС в целом.

23. 11 февраля 2011 года Беларусь направила затрагиваемым Сторонам "окончательный доклад об ОВОС" для получения их замечаний "до утверждения обоснования инвестиций в строительство электростанции". Согласно Беларуси", в окончательном докладе об ОВОС были учтены замечания по предварительному докладу об ОВОС, полученные от всех затрагиваемых сторон и заинтересованной общественности".

24. Литва сочла, что доклад не является окончательным и в нем, в частности, не была представлена информация о "равноценной и тщательной оценке альтернативных мест размещения", а также о критериях отбора и другие данные, касающиеся площадки в Островце. Литва далее утверждала, что тогда решение о государственной экологической экспертизе в Беларуси уже было принято и что белорусские власти выбрали островецкую площадку еще в июле 2010 года – до представления "окончательного доклада об ОВОС" затрагиваемым Сторонам, с тем чтобы они высказали по нему свои замечания. Литва представила свои замечания по докладу 18 марта 2011 года и запросила дополнительную информацию. Беларусь ответила Литве 22 апреля 2011 года. Этот ответ вызвал у Литвы дополнительные вопросы, которые она направила 20 июня 2011 года и на которые Беларусь, как было указано в ее письме секретариату от 22 сентября 2011 года, должна была ответить в ближайшем будущем". Беларусь ответила также на замечания по окончательному докладу, которые она получила от Латвии и Польши.

25. 15 сентября 2011 года Президент Беларуси принял указ об утверждении островецкой площадки в качестве места строительства АЭС. В своем письме от 22 сентября 2011 года Беларусь отметила, что этот указ соответствует окончательному решению, предусмотренному в статье 6 Конвенции.

26. В своем письме от 27 февраля 2012 года в адрес Беларуси Европейская комиссия (Сторона Конвенции, принятая в Эспо в 1997 году) выразила свою озабоченность по поводу процесса ОВОС островецкой АЭС и задала ряд вопросов, касающихся ОВОС. Комитет принял к сведению эту информацию. Комитет не был проинформирован о каких-либо ответах Беларуси на эти вопросы.

### **III. Рассмотрение и оценка**

#### **A. Общие замечания**

27. Комитет собрал информацию, позволяющую ему достаточно четко установить основные факты и события, а также оценить применение Конвенции. Комитет выразил сожаление по поводу того, что не все полученные им документы и письма, включая доклад об ОВОС, были переведены на английский язык и что ему не были предоставлены для рассмотрения ряд писем, на которые ссылались Стороны.

28. Комитет считал, что, по сути, представление касалось вопросов существа. Литва возражала против планируемого Беларусью строительства АЭС вблизи от Вильнюса и утверждала, что ее возражения и просьбы о предоставлении информации не были приняты во внимание или были лишь частично удовлетворены в ходе соответствующей процедуры трансграничной ОВОС.

29. Комитет отметил, что он не имеет возможности и не уполномочен рассматривать экологические и научные вопросы, поднятые в связи с планируемой



деятельностью, или занимать какую-либо позицию по ним. К ним относятся следующие вопросы:

- a) научная оценка альтернативных мест, критериев и оснований для выбора площадки вблизи от Вильнюса и предполагаемое нарушение принципа 4 *основополагающих принципов безопасности* МАГАТЭ (2006 год)<sup>d</sup>;
- b) управление радиоактивными отходами;
- c) сброс радиоактивных элементов в воду и атмосферу;
- d) чрезвычайные ситуации и воздействие потенциальных аварий;
- e) радиологическое воздействие при нормальных условиях;
- f) геологические данные;
- g) тепловое загрязнение и гидрологический режим реки Нерис, включенной в число объектов сети "Натура 2000"<sup>e</sup>.

30. Комитет подчеркнул, что он сосредоточит свое внимание на изучении применения соответствующих положений Конвенции в ходе процедуры ОВОС.

## **В. Правовая основа**

31. Беларусь сдала на хранение свой документ о присоединении к Конвенции 10 ноября 2005 года, и последняя вступила для нее в действие через 90 дней – 8 февраля 2006 года. Литва сдала на хранение свой документ о присоединении к Конвенции 11 января 2001 года, и она вступила для нее в действие через 90 дней.

32. В пункте 2 добавления I к Конвенции в перечне видов деятельности, охватываемых Конвенцией, указываются "тепловые электростанции и другие установки для сжигания мощностью 300 мегаватт или более, а также атомные электростанции и сооружения с ядерными реакторами (за исключением исследовательских установок для производства и конверсии расщепляющихся и воспроизводящих материалов, максимальная мощность которых не превышает 1 киловатт постоянной тепловой нагрузки)".

33. В контексте данного представления Комитет изучил соответствующие положения статей 2, 3, 4, 5 и 6 и добавление II, а также их применение.

## **С. Основные вопросы**

### **1. Законодательство об ОВОС в Беларуси**

34. В соответствии с пунктом 2 статьи 2 Конвенции каждая Сторона должна принимать необходимые законодательные меры для осуществления положений Конвенции.

35. Литва считает, что содержание и процедурные аспекты процедуры ОВОС в Беларуси неясны и недостаточно известны ей.

---

<sup>d</sup> Принцип 4 "Обоснование установок и деятельности: эксплуатация установок и деятельность, связанные с радиационными рисками, должны приносить общие положительные результаты" (см. ST/PUB/1273).

<sup>e</sup> "Натура 2000" – сеть охраняемых территорий Европейского союза.

36. С 2009 года по декабрь 2011 года Комитет по осуществлению собирал информацию о законодательстве Беларуси по ОВОС и его соответствии Конвенции (см. пункты 11–13 выше). В тот период Комитету стало известно о существенных изменениях, внесенных Беларусью в свое внутреннее законодательство по ОВОС. Соответственно, Комитет отметил, что многочисленные изменения, внесенные в законодательство после того, как в июле 2008 года начался процесс запланированного строительства АЭС в Беларуси, усложнили задачу наблюдения за процессом ОВОС и вполне могли явиться причиной недостаточной ясности, на которую ссылалась Литва. Соответственно, Комитет счел чрезвычайно важным установить, когда именно вступило в силу каждое из новых правил.

37. В своем ответе от 22 сентября 2011 года на представление Литвы Беларусь указала, что самыми последними законодательными актами, "регулирующими осуществление процедуры ОВОС", которые были приняты ею, являются следующие акты:

- a) Закон о государственной экологической экспертизе от 9 ноября 2009 года с поправками, внесенными в него 14 июля 2011 года;
- b) Постановление № 755 от 19 мая 2010 года с поправками, внесенными в него Постановлением № 689 от 1 июня 2011 года;
- c) Постановление № 571 от 4 мая 2009 года, которым вводятся специальные правила участия общественности в принятии решений по вопросам, касающимся атомной энергии.

## 2. Уведомление

38. Комитет счел, что соответствующие две Стороны разошлись во мнениях относительно даты уведомления. После того как Беларусь представила 15 июля 2008 года информацию о проекте, Литва в своем письме от 24 сентября 2008 года проинформировала Беларусь о своей готовности участвовать в процедуре ОВОС, как если бы она получила уведомление. Письмо от 15 июля 2008 года вместе с тем не полностью удовлетворяло требованиям пункта 2 статьи 3. По этой причине впоследствии Литва утверждала, что надлежащее уведомление содержалось в письмах Беларуси от 24 августа и 15 сентября 2009 года.

## 3. Документация по ОВОС

39. Еще одним предметом разногласий являлся статус предварительного и окончательного доклада об ОВОС.

40. Литва сочла, что предварительный доклад об ОВОС, представленный Беларусью 15 сентября 2009 года, являлся всего лишь программой по ОВОС или обзорным документом. Кроме того, двустороннее совещание, состоявшееся 18 июня 2010 года, по мнению Литвы, следовало "рассматривать как предварительное обсуждение процесса ОВОС" (письмо от 9 июля 2010 года). После внесения изменений в предварительный доклад Беларусь представила 11 февраля 2011 года "окончательный доклад об ОВОС". Однако Литва утверждала (в своем письме от 18 марта 2011 года и представлении от 7 июня 2011 года), что этот доклад не мог рассматриваться как "окончательный", поскольку он не содержал полных ответов на предыдущие замечания Литвы и ее просьбы о представлении информации.

#### 4. Участие общественности

41. Согласно Беларуси, она организовала публичное слушание с участием ряда литовских граждан в Островце 9 октября 2009 года. Однако Комитет отметил, что Литва не получила приглашения участвовать в этом публичном слушании. Протокол слушания, состоявшегося 9 октября 2009 года, Комитету представлен не был.

42. 2 марта 2010 года в соответствии с предложением, содержащимся в письме Литвы от 10 февраля 2010 года, публичное слушание было организовано в Вильнюсе. После этого мероприятия в своем письме Беларуси от 7 мая 2010 года Литва пожаловалась на то, что представители Беларуси "не были достаточно хорошо подготовлены к публичному слушанию по докладу об ОВОС" и что они не обеспечили "качественного" письменного перевода доклада на литовский язык.

43. Кроме того, Литва 7 мая и 9 июля 2010 года направила Беларуси письма, в которых просила провести еще одно публичное слушание в Литве на основе "исправленного" или "дополненного" доклада об ОВОС, который в период между 2 и 4 марта 2010 года был размещен на белорусском веб-сайте, но который не был предоставлен участникам публичного слушания, состоявшегося 2 марта 2010 года. Она просила также обеспечить в ходе слушания адекватный устный перевод на литовский язык. Комитет отметил, что Беларусь, несмотря на просьбы Литвы, не организовала второго публичного слушания в Литве. Комитет выразил сожаление по поводу того, что протокол слушания, состоявшегося 2 марта 2010 года, он получил только 9 ноября 2012 года на литовском языке. Он отметил также, что протокол не был подписан Беларусью.

44. Комитет считал, что, хотя в Конвенции механизмы участия общественности конкретно не указываются, проведение публичных слушаний является чрезвычайно важным мероприятием с точки зрения обеспечения эффективного участия общественности, предусмотренного в пункте 6 статьи 2 и пункте 8 статьи 3 Конвенции, а также в руководстве по участию общественности<sup>f</sup>. Комитет считал также, что положительная реакция на просьбу о проведении второго слушания, будь то в Беларуси или Литве, предоставила бы общественности затрагиваемой Стороны эквивалентную возможность для участия в процессе консультаций (пункт 6 статьи 2). Это было бы необходимо, в частности, потому что после первого публичного слушания 2 марта 2010 года в доклад об ОВОС были внесены изменения.

45. Комитет отметил, что ряд проблем, возникших в связи с участием общественности, касался письменного перевода материалов и устного перевода в ходе слушания в Вильнюсе. Более качественный письменный перевод документов обеспечил бы возможность более эффективного участия общественности, гарантировав недискриминационный процесс участия в соответствии с пунктом 6 статьи 2. В этом контексте Комитет напомнил о высказанном им ранее мнении, согласно которому «если иного не предусмотрено в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре, обязанность по обеспечению перевода возлагается на Сторону происхождения в соответствии с принципом "загрязнитель платит"»<sup>g</sup>.

<sup>f</sup> *Руководство по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте* (ECE/MP.EIA/7).

<sup>g</sup> ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35; см. также документ ECE/MP.EIA/15, решение V/4, пункт 6 f).

46. Что касается организационных аспектов участия общественности (в данном случае в слушании) на территории затрагиваемой Стороны, то Комитет отметил, что как затрагиваемая Сторона, так и Сторона происхождения обязаны обеспечить надлежащий процесс такого участия в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4 Конвенции, в которых ответственность за участие общественности возлагается на "заинтересованные Стороны"<sup>h</sup>. Таким образом, в этой связи Комитет считал, что, даже если устный перевод, обеспеченный Беларусью в ходе публичного слушания, организованного в Литве, был небылоупрежденным, это, несмотря на утверждение Литвы, не является достаточным аргументом в пользу неадекватности процесса участия общественности.

47. Комитет отметил также, что процессы участия общественности и консультаций могли бы быть более эффективными, если бы обе Стороны облегчили процедуры оформления виз.

48. 4 марта 2010 года Беларусь опубликовала информацию об ОВОС в Интернете на русском и английском языках. Комитет отметил, что полезным средством мог бы быть как таковой веб-сайт, обеспечивающий для общественности заинтересованных Сторон возможность участия в процедуре трансграничной ОВОС, если Стороны достигли бы соответствующих договоренностей, при условии, что информация будет являться полной, предоставляться своевременно и – в том, что касается соответствующих частей документации по ОВОС, – на языке затрагиваемой Стороны, и если общественность будет иметь возможность высказать свои замечания по ней на этом же веб-сайте.

49. Что касается языка, на котором представляется информация, то Комитет напомнил о следующем мнении, высказанном им ранее (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35).

Заинтересованные Стороны должны нести совместную ответственность за обеспечение того, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения, включая доступ как минимум к соответствующим разделам документации на языке, понятном для общественности, о чем говорится в пункте 6 статьи 2, пункте 8 статьи 3 и пункте 2 статьи 4 Конвенции. Если в двустороннем или многостороннем соглашении или ином договоре не предусмотрено иное, то заинтересованные Стороны при направлении уведомления или в ответе на него должны согласовывать на самом начальном этапе процедуры трансграничной ОВОС перечень документации, подлежащей переводу. Переводимая документация должна как минимум включать нетехническое резюме и те разделы документации по ОВОС, которые необходимы для предоставления общественности затрагиваемой Стороны возможности принять участие в процессе, равноценной возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. Комитет рекомендовал, чтобы для облегчения перевода документация по ОВОС включала отдельную главу о трансграничном воздействии.

50. Литва утверждала, что ее общественность и власти не были проинформированы о том, что через два дня после проведения публичного слушания на одном из веб-сайтов был размещен "существенно измененный доклад об ОВОС" и что в силу этого было очевидно, что "равноценной" возможности участвовать в ОВОС общественности затрагиваемой Стороны в соответствии с

<sup>h</sup> См. также ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35, ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункты 19 с) и 20, и решение V/4, пункт 6 с).

пунктом 6 статьи 2 обеспечено не было. Комитет отметил, что полученная 14 июня 2010 года от Беларуси информация об этом веб-сайте была предоставлена ему через три месяца после того, как он был открыт. В заключение Комитет отметил, что, по его мнению, окончательная документация по ОВОС не была предоставлена общественности затрагиваемой Стороны, с тем чтобы она высказала по ней свои замечания.

## 5. Консультации

51. В ходе процедуры трансграничной ОВОС обе Стороны консультировались друг с другом посредством обмена письмами и в ходе двух двусторонних совещаний. Соответственно Комитет счел, что Литве была обеспечена возможность для предоставления Беларуси своих замечаний, вопросов, технических доводов и рекомендаций. Вместе с тем Комитет отметил, что Беларусь, по-видимому, не всегда предоставляла достаточные четкие и подробные ответы и информацию на запросы Литвы, например относительно подробной оценки альтернативных площадок, оценки воздействия на здоровье, готовности на случай возникновения проблем, связанных с безопасностью, и радиоактивных отходов. В этой связи Комитет отметил, что в соответствии со статьей 5 Конвенции консультации должны являться не простой формальностью, а касаться мер по "уменьшению или устранению" (пункт 1 статьи 5) потенциального трансграничного воздействия планируемой деятельности и обеспечивать возможность тщательного изучения ее возможных альтернатив.

52. Комитет подчеркнул, что в соответствии с пунктом 5 b) статьи 3 Конвенции Страна происхождения обязана предоставить затрагиваемой Стране "соответствующую информацию" о возможном значительном вредном трансграничном воздействии предлагаемой деятельности. После того как соответствующая информация становится полнообъемной, обе Стороны должны начать консультации, предусмотренные в статье 5. Поэтому Комитет счел важным, что для обеспечения возможности проведения предметных консультаций согласно статье 5 предоставленная информация должна быть как можно более полной и точной и, в частности, удовлетворять любым разумным запросам затрагиваемой Стороны в отношении ее охвата.

## 6. Альтернативные площадки

53. Считая, что главным вопросом, вызывающим противоречие между двумя Сторонами, является вопрос об альтернативных площадках, Комитет провел тщательную оценку надлежащего применения пункта 7 статьи 2, подпункта а) статьи 5 и подпунктов b), c) и d) добавления II. Комитет сослался также на надлежащую практику, описанную в справочной записке секретариата о применении Конвенции к деятельности в области атомной энергетики (ECE/MP.EIA/2011/5, пункт 29), и на высказанное им ранее мнение о том, что "важно в полной мере проанализировать последствия альтернативы непринятия никаких действий, с тем чтобы оценить динамику эволюции окружающей среды в отсутствие данного проекта (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 33).

54. Конвенция требует, чтобы документация по ОВОС содержала возможные альтернативы предлагаемой деятельности. Кроме того, в добавлении II к Конвенции делается конкретная ссылка на описание "альтернатив географического характера". Соответственно Комитет счел, что в документации к ОВОС должны оцениваться и обосновываться различные элементы, которые нужно принимать во внимание при поиске разумных альтернатив. Он отметил также, что выбор места для осуществления предполагаемой деятельности должен являться ре-

зультатом процедуры ОВОС и делаться только после выпуска окончательного доклада по ОВОС, если только выбор места расположения объекта не был сделан в рамках соответствующей процедуры стратегической экологической оценки (СЭО), которая включает трансграничную процедуру. Кроме того, в соответствии с пунктом 7 статьи 2 Конвенции ОВОС должна проводиться "на уровне проектов планируемой деятельности"; по аналогии с этим соответствующее положение пункта 4 статьи 6 Орхусской конвенции предусматривает участие общественности, "когда открыты все возможности для рассмотрения различных вариантов".

55. Комитет отметил, что в случае проекта Островецкой АЭС место ее размещения было выбрано до процесса ОВОС. В сообщениях, полученных Комитетом, Островец упоминался в качестве приоритетного места с 2008 года (письменные ответы Беларуси Комитету, 15 июня 2012 года, пункт 17). Комитет по соблюдению Орхусской конвенции в своих выводах и рекомендациях относительно сообщения, касавшегося островецкого проекта, упомянул в этой связи 2007 год (ECE/MP.PP/C.1/2011/6/Add.1, пункт 75). Комитет по соблюдению Орхусской конвенции также отметил, что, "судя по всему, возможность отказа от строительства АЭС в данном конкретном месте больше не обсуждается" и что "после того как решение о разрешении строительства в Островецком районе было принято без участия общественности, привлечение к последующим этапам ни в коем случае нельзя принимать за соблюдение требования пункта 4 статьи 6 обеспечить участие общественности на самом раннем этапе, когда открыты все возможности для рассмотрения различных вариантов" (там же, пункт 76).

## 7. Окончательное решение

56. Комитет напомнил о решении V/4 (пункт 6 g)), в котором говорится следующее:

"Окончательное решение должно содержать резюме замечаний, полученных в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4 Конвенции, и итоги консультаций, указанных в статье 5, а также описание того, каким образом эти итоги и результаты оценки воздействия на окружающую среду были отражены или каким-либо иным образом учтены в окончательном решении в свете разумных альтернатив, указанных в документации об оценке воздействия на окружающую среду".

Он напомнил также о решении IV/4 (пункт 61), согласно которому окончательным является решение, которое "реально устанавливает экологические условия для осуществления данного вида деятельности" (см. ECE/MP.EIA/10). Кроме того, Комитет сослался также на вывод Комитета по соблюдению Орхусской конвенции, согласно которому в белорусском законодательстве "сохраняется неясность в вопросе о том, какие решения считаются окончательными" (ECE/MP.PP/C.1/2011/6/Add.1, пункт 88 b)). Комитет сослался также на соответствующую надлежащую практику, описанную в справочной записке секретариата (ECE/MP.EIA/2011/5, пункт 50):

"С учетом высокого уровня заинтересованности общественности и сильного интереса, нередко проявляемого государственными органами в затрагиваемых Сторонах, необходимо продемонстрировать, что в окончательном решении о планируемой деятельности были должным образом учтены результаты ОВОС, включая документацию об ОВОС, а также замечания, полученные от общественности и государственных органов затрагиваемых Сторон, и итоги консультаций. Этой информацией необхо-

димо обмениваться с общественностью и государственными органами затрагиваемых Сторон".

57. Комитет счел важным выяснить, действительно ли окончательное решение соответствовало положениям статьи 6 Конвенции. В этой связи он изучил, в частности, следующие вопросы:

а) были ли в окончательном решении надлежащим образом учтены результаты ОВОС, документация об ОВОС, замечания, полученные в письменном виде, и итоги консультаций (статья 6, пункт 1);

б) отражало ли окончательное решение потенциальное воздействие планируемой деятельности на окружающую среду в Литве (добавление II, пункт d));

в) уделила ли Беларусь как Страна происхождения особое внимание информированию Литвы о причинах утверждения деятельности, выбранной из рассмотренных разумных альтернатив в соответствии с пунктом 2 статьи 6 (требующим сообщения "причин и соображений, на которых" было основано решение), статьей 4 и добавлением II;

г) было ли возможно пересмотреть решение на основе существующей или дополнительной информации, учитывающей необходимость проверок на стрессоустойчивость, которые были рекомендованы МАГАТЭ после ядерной катастрофы в Фокусиме (статья 6, пункт 3).

#### **IV. Выводы**

58. Рассмотрев указанные выше вопросы, Комитет принимает нижеследующие выводы в целях доведения их до сведения Совещания Сторон для официального принятия в соответствии с пунктом 13 добавления к решению III/2.

59. Комитет в общем делает вывод, что отсутствие возражений против документации по ОВОС у других заинтересованных Сторон, участвующих в процедуре ОВОС, само по себе не дает оснований для вывода о том, что Страна соблюдает свои обязательства по Конвенции.

##### **A. Меры по установлению процедуры ОВОС (статья 2, пункт 2)**

60. Напоминая о своем мнении, высказанном на двадцать третьей сессии, Комитет делает вывод о том, что в результате недавнего внесения изменений в свое законодательство Беларусь усовершенствовала свою правовую базу по ОВОС и что у Комитета нет никаких оснований делать вывод о несоблюдении пункта 2 статьи 2 Конвенции.

##### **B. Уведомление (статья 3, пункт 2 а)–с))**

61. Комитет делает вывод, что, даже если представленная Беларусью 15 июля 2008 года информация о планируемом строительстве АЭС не соответствовала в полной мере требованиям, предъявляемым к уведомлению, которые изложены в статье 3 Конвенции, Литва отреагировала на нее. Более того, 24 августа 2009 года Беларусь дополнила эту информацию. Кроме того, на слушании в Комитете обе Стороны сами согласились с тем, что уведомление от 24 августа 2009 года удовлетворяло требованиям, предъявляемым к уведомлениям. Соот-

ветственно, Комитет делает вывод, что Беларусь не находится в состоянии несоблюдения подпунктов а)–с) пункта 2 статьи 3.

### **С. Участие общественности (статья 2, пункт 6, и статья 3, пункт 8)**

62. Комитет напомнил о следующем выводе, сделанном им ранее (ECE/MP.EIA/IC/2010/4, пункт 19 с):

На заинтересованные Стороны "возлагается общая ответственность за обеспечение эквивалентных возможностей для участия общественности в затрагиваемой Стороне, включая точное и эффективное уведомление общественности. В этом контексте компетентный орган Стороны происхождения, не имея административных полномочий на территории затрагиваемой Стороны, должен как минимум предоставлять общественности затрагиваемой Стороны возможность участвовать в процедуре Стороны происхождения (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 37). Кроме того, компетентный орган Стороны происхождения должен оказывать компетентному органу затрагиваемой Стороны поддержку в обеспечении эффективного участия общественности затрагиваемой Стороны в процедуре трансграничной оценки воздействия на окружающую среду".

На этом основании Комитет делает вывод, что Беларусь не находится в состоянии несоблюдения пункта 6 статьи 2.

63. Комитет делает вывод, что Беларусь соблюла свои обязательства по пункту 8 статьи 3 Конвенции, на том основании, что, направив 24 августа 2009 года проект доклада об ОВОС Литве для целей участия общественности и присутствовав на публичном слушании в Вильнюсе 2 марта 2010 года, Беларусь начала консультации на раннем этапе и до принятия окончательного решения относительно выбора площадки (15 сентября 2011 года).

### **Д. Документация по ОВОС (пункт 2 статьи 4)**

64. Комитет делает вывод, что, не проинформировав Литву о наличии окончательного доклада об ОВОС и не предоставив его Литве, в том числе ее общественности для получения замечаний, Беларусь не соблюла требование пункта 2 статьи 4 о предоставлении затрагиваемой Стороне окончательной документации по ОВОС для целей участия общественности.

### **Е. Консультации (статья 5)**

65. Комитет отмечает наличие постоянной связи и доброй воли в отношениях между двумя Сторонами. Вместе с тем Комитет отмечает, что обе Стороны не договорились в начале консультаций об их временных рамках и сфере охвата, что, по мнению Комитета, является предварительным условием успешных консультаций.

66. Комитет на основе информации, полученной от обеих Сторон, заключает, что консультации между Беларусью и Литвой продолжаются. В этом контексте Комитет отмечает, что между двумя Сторонами состоялись встречи, посвященные вопросу об АЭС, и, кроме того, имел место обмен письмами, и это, по мнению Комитета, – важные шаги на пути к полному соблюдению требований ста-



тьи 5. Несмотря на это и на то, что в статье 5 Конвенции конкретный срок представления ответов на вопросы, касающиеся документации по ОВОС, не предусмотрен, Комитет делает вывод, что из-за непоступления от Беларуси ответа на ряд конкретных вопросов Литвы, а также вследствие задержки с представлением ответов такие консультации приобретают чисто формальный характер. На этом основании Комитет делает вывод, что Беларусь еще не в полной мере соблюдает требования статьи 5.

#### **Е. Оценка альтернатив (пункт а) статьи 5 и подпункты b), c) и d) добавления II)**

67. На основе информации, представленной Беларусью и Литвой, Комитет делает вывод, что требования пункта а) статьи 5 и подпунктов b), c) и d) добавления II относительно описания возможных и разумных альтернатив явно не были выполнены в требуемые предельные сроки. Островец был избран приоритетным местом в начале процесса в 2008 году до уведомления и завершения подготовки окончательной ОВОС (ответ Беларуси Комитету от 15 июня 2012 года, пункт 17).

68. Комитет делает вывод, что, даже если две рассмотренные альтернативные площадки были признаны неприемлемыми на том основании, что они не совсем в полной мере удовлетворяли критериям безопасности, окончательный выбор площадки, по-видимому, не был в достаточной степени обсужден, в том числе общественностью, в ходе консультаций, и по нему не было высказано достаточно замечаний или же в связи с ним не было проведено достаточного рассмотрения альтернативы непринятия никаких действий или конкретного влияния предлагаемой деятельности на здоровье человека и безопасность вблизи столицы соседнего государства. Кроме того, в тех случаях, когда деятельность планируется осуществлять вблизи какого-либо города, должно существовать требование в отношении включения в документацию по ОВОС описания альтернативных мест размещения в соответствии с добавлением II b).

69. Комитет подчеркивает важность определения, содержащегося в пункте vii) статьи 1 Конвенции, в котором в перечень последствий, подлежащих учету при подготовке документации по трансграничной ОВОС и в ходе консультаций, конкретно включены соображения, касающиеся здоровья и безопасности человека, а также социально-экономических условий.

70. По указанным выше причинам Комитет делает вывод, что Беларусь еще не в полной мере соблюдает пункт а) статьи 5 в сочетании с подпунктами b), c) и d) добавления II.

#### **Г. Окончательное решение (статья 6, пункты 1 и 2)**

71. Комитет отметил, что в случае Островецкой АЭС Беларусь подразделила окончательное решение на две части: а) решение о месте размещения; и б) решение о разрешении строительства в этом конкретном месте. Комитет делает вывод, что, когда Стороны подразделяют их окончательные решения на несколько частей, все эти части окончательного решения должны соответствовать положениям статьи 6 Конвенции.

72. Указом Президента Беларуси от 15 сентября 2011 года было утверждено место расположения будущей АЭС, т.е. островецкая площадка – без учета требований Конвенции Эспо, содержащихся в статье 6 этой Конвенции. Текст это-

го решения не был предоставлен Литве, в нем не были указаны основания и соображения, лежавшие в его основе, и оно не учитывало должным образом замечания Литвы. Соответственно, Комитет делает вывод, что, в том что касается решения о месте размещения, Беларусь не соблюдает пункты 1 и 2 статьи 6 Конвенции.

73. Комитет считает, что решение о разрешении строительства на островечной площадке еще не принято, и поэтому делает вывод, что, в том что касается этого решения, Беларусь находится в состоянии несоблюдения пунктов 1 и 2 статьи 6 Конвенции.

## V. Рекомендации

74. Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

a) утвердить выводы Комитета по осуществлению о том, что Беларусь соблюдает свои обязательства по подпунктам а) и с) пункта 2 статьи 3 и пункту 8 статьи 3 Конвенции в том, что касается деятельности, упомянутой в представлении;

b) утвердить выводы Комитета по осуществлению о том, что Беларусь не соблюдает свои обязательства по пункту 6 статьи 2, пункту 2 статьи 4, подпункту а) статьи 5 и пунктам 1 и 2 статьи 6 Конвенции в отношении деятельности, упомянутой в представлении;

c) просить правительство Беларуси принять окончательное решение о выборе площадки при полном соблюдении требований статьи 6, обеспечив надлежащий учет результатов, зафиксированных в документации по ОВОС, и замечаний по ней, полученных в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4, а также результатов консультаций, упомянутых в статье 5;

d) просить также Беларусь представить Литве окончательное решение о предлагаемой деятельности, принятое в соответствии с предыдущей рекомендацией, наряду с основаниями и соображениями, лежащими в его основе;

e) далее просить Беларусь продолжить процедуру трансграничной ОВОС на основе окончательной документации по ОВОС. С этой целью и в соответствии с положениями Конвенции Беларуси следует согласовать с Литвой шаги, которые должны быть предприняты, ответить на все вопросы Литвы и принять во внимание замечания Литвы;

f) настоятельно призвать Беларусь и Литву приложить дальнейшие усилия для обеспечения удовлетворения языковых потребностей при проведении консультаций с общественностью;

g) просить Беларусь и Литву обеспечить, чтобы литовская общественность была проинформирована об окончательном докладе об ОВОС и чтобы ей была предоставлена возможность высказать свои замечания или возражения по нему в соответствии с пунктом 8 статьи 3 Конвенции;

h) призвать Беларусь и Литву продолжить консультации на основе статьи 5 и настоятельно рекомендовать Сторонам согласовать разумные временные рамки консультационного периода;

i) призвать также Беларусь и Литву согласовать постпроектный анализ в соответствии со статьей 7 Конвенции;

j) призвать далее Беларусь и Литву заключить двустороннее соглашение для осуществления Конвенции в соответствии со статьей 8;

k) просить Беларусь и Литву докладывать к концу каждого года Комитету по осуществлению о выполнении настоящих рекомендаций.

---